

༄༅། སྐྱབས་རྗེ་བོད་པ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་ལ་གདུང་འབོད་ལྷུང་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།

A Lamenting Wail

A Supplication for the Swift Return of The Supreme Lord of Refuge,
Lama Zopa Rinpoche



ལྷ་མ་མཁུའོ། ལྷ་མ་མཁུའོ། རིན་ཆེན་ཅ་བའི་ལྷ་མ་མཁུའོ།།

lama khyen lama khyen drinchen tsawé lama khyen no

Guru, think of me! Guru, consider me! Gracious Guru, care for me!!

རིན་ཆེན་ཅ་བའི་ལྷ་མ་གསན་ཅིང་དགོངས་སུ་གསོལ།།

ཉམ་ཐག་སློབ་བྱས་གསོལ་བ་སྦྱང་ནས་འདེབས།།

བདག་སོགས་ཐུགས་རྗེའི་སྐྱབས་འོག་མ་དོར་བ།།

ལྷ་མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་བྱིན་གྱིས་སློབས།།

drinchen tsawé lama sen ching gong su sol

nyamtak lob bü solwa nying né deb

dak sok tukjé kyab ok madorwa

lama dü sum sangye jingyi lob

Root Guru, most gracious and kind, do not deprive us of your compassionate refuge – listen and consider this heartfelt prayer made by a tormented disciple.

Guru, you [embody the] blessings of the Buddhas of the Three Times.

བྱིན་ཅི་ཀུན་ལྲབ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ངང་།།

མ་འགགས་འོད་གསལ་དབྱིངས་ལ་མཉམ་བཞུགས་ནའང་།།

བཅེ་ཆེན་ཐུགས་རྗེའི་འོལ་གར་སྣ་ཚོགས་སྐྱལ།།

ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་འདྲུལ་གཟུགས་སྐྱེ་སྐྱེར་འབྱོན་ནས།།

བཅེ་ཆེན་ཐུགས་རྗེས་སྦྱོང་བའི་དུས་ལ་བབ།།

khyé ni künkhyab dewa chenpö ngang

magak ösal ying la nyam shyuk na ang

tsé chen tukjé rol gar natsok trul

yeshe gyutrul zukku nyur jön né

tsé chen tukjé kyongwé dü la bab

You may rest in great bliss, equipoise within the dhatu of unimpeded luminosity, yet, the playful dance of your loving compassion can emanate in myriad ways – the swift appearance of your magical wisdom, the rupakaya. The time has come for you to care for us [once again] with your affectionate compassion!

བཞེངས་ཤིག་བཞེངས་ཤིག་ཚོས་སྐྱའི་དབྱིངས་ནས་བཞེངས།།

བསྐྱལ་ལོ་བསྐྱལ་ལོ་འགོ་བའི་དོན་དུ་བསྐྱལ།།

མཁའ་སྐྱོད་ལ་སོགས་དག་ཞིང་མ་བཞུགས་པར།།
སྒོ་སྐྱོགས་འཛམ་བུའི་སྐྱིད་གི་བསྟན་འགྲོ་ལ།།
ལུང་རྟོགས་བསྟན་པ་སྤེལ་བྱིར་སྤྱར་འབྱོན་གསོལ།།
shyeng shik shyeng shik chökü ying né shyeng
kul lo kul lo drowé döndu kul
khachö lasok dak shying mashyukpar
lhochok dzambüling gi ten dro la
lungtok tenpa pel chir nyur jön sol

I invoke you! I call upon you! I implore you on behalf of all beings!
Arise! Arise! Arise from the dharmakaya!
Do not rest in Khechara or other pure, celestial realms. Rather, to benefit the Buddha's teachings and all living beings, swiftly return to this southern continent to spread the Buddhaharma of study and realisation.

ཉམ་ཐག་འགྲོ་བ་འདྲེན་བྱིར་སྤྱར་འབྱོན་གསོལ།།
བདག་སོགས་སེམས་ཅན་སྣོབ་བུས་འོ་དོད་འབོད།།
དངོས་སུ་མངལ་ནས་སྣོ་གསུམ་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།།
nyamtak drowa dren chir nyur jön sol
dak sok semchen lob bü odö bö
ngö su jal né go sum jingyi lob

Quickly return to guide us, poor, wretched beings! Such is the desperate cry of us, your disciples! [Return] so that we may actually behold your presence and receive the blessings of your [enlightened] body, speech, and mind.

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་མ་རིག་འདྲིན་འཁྲུལ་གྱིས།།
སྐྱུ་གསུང་བྱུགས་དང་ཐིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་ལ།།
འགལ་འཁྲུལ་ནོངས་དང་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་རྣམས།།
སྐྱུ་གསུམ་སྟོང་གསལ་ངང་དུ་བཞགས་པ་འཚེལ།།
dak sok semchen marik dzin trul gyi
ku sung tuk dang triné lhündrub la
galtrul nong dang damtsik nyampa nam
ku sum tong sal ngang du shakpa tsal

All violations, errors, mistakes, and broken samaya that we have made in relation to your spontaneously present [awakened] body, speech, mind and activity, through our being baffled, confused and conceiving things in erroneous ways, we confess within the luminous emptiness of your three kayas.

བགྲུ་ཤིས་ཀུན་གྱི་བགྲུ་ཤིས་མཚོག

སྟོང་ཉིད་སྣོད་རྗེའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག
སྒྲ་སྒྲོབ་སྣུར་མངལ་བཀའ་ཤིས་ཤོག
tashi kün gyi tashi chok
tongnyi nyingjé tashi shok
la lob nyur jal tashi shok

Of everything auspicious, the supreme auspiciousness – may there be the auspiciousness of emptiness and compassion conjoined and the auspiciousness of a timely meeting between master and disciples.

འགྲུར་མེད་ཚོས་ཉིད་བདེན་སྟོབས་གྱིས།།
འཁྲུལ་མེད་ཡང་སྲིད་སྣུར་འབྱོན་ཤོག
gyurmé chönyi den tob kyi
trulmé yangsi nyur jön shok

Through the force of the truth of unchanging suchness, may the unmistakable incarnation return quickly!

དད་དམ་གཙང་བའི་མཁའ་འགྲོ་ངས།།
སྤྱག་བསྐྱེལ་མིག་རྩུས་འོ་དོད་འདི།།
ཅ་གསུམ་ལྷ་ཡིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།
སྤྲང་མེའི་དོན་རྣམས་སྤྱབ་བར་ཤོག
dé dam tsangwé khandro ngé
dukngal mik chü odö di
tsa sum lha yi jingyi lob
trangmö dön nam drubpar shok

This lament was made by me, a dakini with pure faith and samaya, her eyes filled with tears of sorrow. May these wishes of a beggar woman be fulfilled through the blessings of the deities of the Three Roots.

དམིགས་བྱ་དམིགས་བྱེད་དམིགས་ལུལ་རྣམས།།
ཚོས་ཉིད་བདེ་གསལ་གློང་དུ་ཨ།།
mikja mik jé mikyul nam
chönyi dé sal long du a

Perception, its object and the act of perceiving all [dissolve] within the expanse, the blissful clarity of suchness. Ah.

At the special time of the dakini (the twenty-fifth day of the second month of the lunar calendar; the fifteenth of April, 2023), I, a yogini of spontaneity, Khandro Tseringma, uttered these words as they came to me, a time of unbearable sadness.

